



DOMINICA INFRA OCTAVAM EPIPHANIÆ

SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF THE EPIPHANY

ASPÉRGES

Aspérges me. Dómine, hyssópo, et mundábor: *Thou shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I shall be cleansed; Thou shalt wash me, and I shall become whiter than snow.*
Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. P. Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. S. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.
 Aspérges me. Dómine, hyssópo, et mundábor: *As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*

P. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. *P. Show us, O Lord, Thy mercy.*
 S. Et salutáre tuum da nobis. *S. And grant us Thy salvation.*
 P. Dómine, exáudi oratiónem meam. *P. O Lord, hear my prayer.*
 S. Et clamor meus ad te véniat. *S. And let my cry come unto Thee.*
 P. Dóminus vobíscum. *P. The Lord be with you.*
 S. Et cum spírítu tuo. *S. And with thy spirit.*
 P. Orémus. Exáudi nos, Dómine sancte, Pater *P. Let us pray.*
omnípotens, ætérne Deus, et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custódiat, foveat, prótegat, vísitet, atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum.
Hear us, O holy Lord, almighty Father, everlasting God, and vouchsafe to send Thy holy Angel from heaven, to guard, cherish, protect, visit and defend all that are assembled in this place: Through Christ our Lord.
 S. Amen *S. Amen*

INTROIT *Apoc. 4:2, 5:11 & Psalm 99:1*

In excelso throno vidi sedere virum, quem adorat multitudo Angelorum psallentes in unum: *I saw a man seated on a high throne, whom a multitude of Angels adored, singing all together: Behold him, whose name and empire are to last for ever. Ps. 99.1 Sing joyfully to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness. Glory be. I saw.*
 ecce cujus imperii nomen est in aeternum. *Ps. 99.1 Jubilate Deo omnis terra: servite Domino in laetitia. Gloria Patri. In excelso.*

COLLECT

Vota, quaesumus Domine, supplicantis populi celesti pietate proseguere: ut et quae agenda sunt, videant; et ad implenda quae viderit, convalescant. Per Dominum *According to thy divine mercy, O Lord, receive the vows of thy people, who pour forth their prayers to thee: that they may know what their duty requireth of them, and be able to comply with what they know. Through, etc.*

Commemoration of the Epiphany

Deus, qui hodierna die Unigenitum tuum Gentibus, stella duce, revelasti; concede propitius, ut qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplantam speciem tuae celsitudinis perducamur. Per eundem.

O God, who by the direction of a star, didst this day manifest thy only Son to the Gentiles; mercifully grant, that we, who now know thee by faith, may come at length to see the glory of thy Majesty. Through the same, etc.

EPISTLE Romans 12. 1-5

Fratres, obsecro vos per misericordiam Dei, ut exhibeatis corpora vestra hostiam viventem, sanctam, Deo placentem, rationabile obsequium vestrum. Et nolite conformari huic saeculo, sed reformamini in novitate sensus vestri: ut probetis quae sit voluntas Dei bona, et beneplacens, et perfecta. Dico enim per gratiam quae data est mihi, omnibus qui sunt inter vos: Non plus sapere quam oportet sapere, sed sapere ad sobrietatem et unicuique sicut Deus divisit mensuram fidei. Sicut enim in uno corpore multa membra habemus, omnia totem membra non eundem actum habent: ita multi unum corpus sumus in Christo, singuli autem alter alterius membra: in Christo Jesu Domino nostro.

Brethren, I beseech you, by the mercy of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, pleasing unto God, your reasonable service. And be not conformed to this world, but be reformed in the newness of your mind: that you may prove what is the good, and the acceptable, and the perfect will of God. For I say, by the grace that is given me, to all that are among you, not to be more wise than it behoveth to be wise, but to be wise unto sobriety, and according as God hath divided unto every one the measure of faith. For as in one body we have many members, but all the members have not the same office: so we, being many, are one body in Christ, and every one members of one another, in Jesus Christ our Lord.

GRADUAL Psalm 71. 18, 3

Benedictus Dominus Deus Israel, qui facit mirabilia magna solus a saeculo. *V.* Suscipiant montes pacem populo tuo, et colles justitiam.

Blessed be the Lord, the God of Israel, who alone hath done great wonders from the beginning. V. Let the mountains receive peace for thy people, and the hills righteousness.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. *Ps.* 99 Jubilate Deo omnis terra: servite Domino in laetitia. Alleluia.

Alleluia, alleluia. Ps. 99 Sing joyfully to the Lord all the earth: serve ye the Lord with gladness. Alleluia.

GOSPEL St. Luke 2. 42-52

Cum factus esset Jesus annorum duodecim, ascendentibus illis Jerosolymam secundum consuetudinem diei festi, consummatisque diebus, cum redirent, remansit puer Jesus in Jerusalem, et non cognoverunt parentes ejus. Existimantes autem illum esse in comitatu, venerunt iter diei, et requirebant eum inter cognatos et notos. Et non invenientes, regressi sunt in Jerusalem, requirentes eum. Et factum est, post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum, audientem illos, et interrogantem eos. Stupebant autem omnes, qui eum audiebant, super prudentia et responsis ejus. Et videntes admirati sunt. Et dixit mater ejus ad illum: Fili, quid fecisti nobis sic? ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te. Et ait ad illos: Quid est quod me quaerebatis? Nesciebatis quia in his quo Patris mei sunt, oportet me esse? Et ipsi non intellexerunt verbum, quod locutus est ad eos. Et descendit cum eis, et venit Nazareth: et erat subditus

When Jesus was twelve years old, they went up to Jerusalem, according to the custom of the feast; and having fulfilled the days, when they returned, the Child Jesus remained in Jerusalem, and his Parents knew it not. And thinking that he was in the company, they came a day's journey, and sought him among their kinsfolk and acquaintance. And not finding him, they returned into Jerusalem, seeking him. And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, hearing them, and asking them questions. And all that heard him, were astonished at his wisdom and his answers. And seeing him, they wondered. And his Mother said to him: Son, why hast thou done so to us? Behold thy father and I have sought thee sorrowing. And he said to them: How is it that you sought me? Did you not know that I must be about my Father's business? And they understood not the word that he spoke unto

illis. Et mater ejus conservabat omnia verba haec in corde suo. Et Jesus proficiebat sapientia, et aetate et gratia apud Deum et homines.

them. And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject to them. And his Mother kept all these words in her heart. And Jesus advanced in wisdom, and age, and grace, with God and men.

OFFERTORY *Psalm 99. 1, 2*

Jubilate Deo omnis terra: servite Domino in laetitia: intrate in conspectu ejus in exultatione: quia Dominus ipse est Deus.

Sing joyfully to the Lord, all the earth: serve ye the Lord with gladness: present yourselves to him with transports of joy: for the Lord is God.

SECRET

Oblatum tibi Domine Sacrificium vivificet nos semper et muniat. Per Dominum.

May the Sacrifice we have offered to thee, O Lord, always enliven and defend us. Through...

Commemoration of the Epiphany

Ecclesiae tuae, quaesumus Domine, dona propitius intueri; quibus non jam aurum, thus et myrrha profertur; sed quod eisdem muneribus declaratur, immolatur et sumitur, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster. Qui tecum.

Mercifully look down, O Lord, we beseech thee, on the offerings of thy Church: among which, gold, frankincense, and myrrh, are no longer offered; but what was signified by those offerings, is sacrificed, and received, Jesus Christ, thy Son, our Lord. Who liveth, &c.

PREFACE FOR THE EPIPHANY

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus: Quia cum Unigenitus tuus in substantia nostrae mortalitatis apparuit, nova nos immortalitatis suae luce reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God; for when Thine only-begotten Son was manifested in the substance of our mortal flesh, with the new light of His own immortality He restored us. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, ever more saying:

PROPER COMMUNICANTES FOR THE EPIPHANY

Communicantes, et diem sacratissimum celebrantes, quo Unigenitus tuus in tua tecum gloria coaeternus, in veritate carnis nostrae visibiliter corporalis apparuit: sed et memoriam venerantes, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis ejusdem Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et...

Having communion in, and keeping this most holy day, on which Thine only-begotten Son, Who is co-eternal with Thee in Thy glory, showed Himself in true flesh and with a visible body like unto us; and also reverencing the memory, first, of the glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: as also...

COMMUNION ANTIPHON *Lk. 2. 48,49*

Fili, quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus dolentes quaerebamus te. Et quid est, quod me quaerebatis? Nesciebatis, quia in his, quae Patris mei sunt, oportet me esse?

Son, why hast thou done so with us? I and thy father have sought thee with sorrow. And why did you seek me? Did you not know that I must be about the concerns of my Father?

POSTCOMMUNION COLLECT

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: ut quos tuis reficis Sacramentis, tibi etiam placitis moribus dignanter deservire concedas. Per Dominum.

Grant, we humbly beseech thee, O Almighty God, that those whom thou refreshest with thy Sacraments, may, by a life well-pleasing to thee, worthily serve thee. Through, &c.

Commemoration of the Epiphany

Praesta, quaesumus, omnipotens Deus: ut quae
solemni celebramus officio, purificatae mentis
intelligentia consequamur. Per Dominum.

*Grant, we beseech thee, O Almighty God, that
our minds may be so purified, as to understand
what we celebrate on this great solemnity.
Through, &c.*

TODAY'S REFLECTIONS

EPIPHANY It is the Kingship of the divine Infant that the Church again proclaims in the opening Cantic of the Mass for the Sunday within the Octave of the Epiphany. She sings the praises of her Emmanuel's Throne, and takes her part with the Angels who hymn the glory of Jesus' eternal Empire. Let us do the same, and adore the King of Ages, in his Epiphany.

The prayer made by the holy Church to the heavenly Father, in the Collect, is, that she may be enlightened by that Sun of Justice, her Jesus, who alone can teach us the way in which we are to walk, and, by his vivifying warmth, give us strength to reach our home.

THE EPISTLE: The apostle entreats, even conjures us by all the mercies we have received to bring to God a living sacrifice; namely, the mortification of our carnal desires, and the practice of every virtue, a holy, pure and immaculate sacrifice agreeable to God, intended for His glory alone; not a dead sacrifice as the Jews offered by killing animals, nor an unholy one as the Gentiles offered by polluting their bodies. This living, holy, God-pleasing sacrifice should be the offering of our body; but this does not exclude the sacrifice of our spirit, because all our actions, the corporal as well as spiritual, should be directed to God, the end for which we were created. The sacrifice of the spirit is made when we overcome pride, anger, impatience, etc., and by avoiding willful distractions during prayer and divine worship. Like David we should have a contrite and humble heart to present to the Lord; this is a most pleasing sacrifice in His eyes, one which He will never despise. Thus we render a reasonable service, and are, as St. Peter says (I Pet 2:9), a kingly priesthood, because we govern, like kings, our evil inclinations, and offer with body and soul a continual sacrifice to God. The apostle further exhorts us not to become like the world, that is, not to follow the corrupt manners and principles of the children of the world; not to desire those things at which the world aims; not to love that which the world loves; not to act as the world acts; but rather seek constantly to change our evil disposition, by combating our corrupt and evil inclinations and by practicing virtue instead. We must cease to be the old worldly man, and become a new heavenly man; to be such, we must carefully seek to know in all things what is pleasing to God, and therefore perfect and good. This is the necessary science to which St. Paul alludes, when he says that we should not wish to know more than is proper. All worldly arts and sciences will not help us to gain heaven, if we do not endeavor to learn thoroughly that which faith teaches, and what God demands. Even if we have made great progress in this holy science we should not presume to think more of ourselves than what we really are, nor violate charity by contempt of others less instructed, for God gives to every one, in some measure, the gift of faith. This gift of faith we should use in order to continually glorify the body of Christ, His Church, Whose members we are, and enable us to lead such a life that others, being edified, may be brought into the true fold. Let us reform our worldly prudence according to the divine wisdom of Him, who may well be our guide, seeing he is the Eternal Wisdom of the Father. Let us understand, that no man can be wise without Faith, which reveals to us that we must all be united by Love, so as to form one body in Christ, partaking of his life, his wisdom, his light, and his kingly character.

THE GOSPEL: Thus, O Jesus! didst Thou come down from heaven to teach us. The tender age of Childhood, which Thou didst take upon thyself, is no hindrance to the ardour of Thy desire that we should know the one only God, who made all things, and Thee, his Son, whom he sent to us. When laid in the Crib, Thou didst instruct the Shepherds by a mere look; when swathed in Thy humble swaddling-clothes, and subjected to the voluntary silence Thou hadst imposed on thyself, Thou didst reveal to the Magi the light they sought in following the Star. When twelve years old, Thou explainest to the Doctors of Israel the Scriptures which bear testimony to Thee. Thou gradually dispellest the shadows of the Law by Thy presence and Thy words. In order to fulfill the commands of Thy heavenly Father, Thou dost not hesitate to occasion sorrow to the heart of Thy Mother, by thus going in quest of souls that need enlightening. Thy love of man will pierce that tender Heart of Mary with a still sharper sword, when she shall behold Thee hanging on the Cross, and expiring in the midst of cruelest pain. Blessed be Thou, sweet Jesus, in these first Mysteries of Thine Infancy, wherein Thou already showest Thyself devoted to us, and leaving the company of Thy Blessed Mother for that of sinful men, who will one day conspire Thy death.